

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 287

Volume 25

9 October 1982

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 2687/82 of 7 October 1982 on the delivery of various consignments of butteroil as food aid	1
Commission Regulation (EEC) No 2688 of 7 October 1982 on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid	28

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2687/82

of 7 October 1982

on the delivery of various consignments of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68
of 27 June 1968 on the common organization of the
market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 1183/82 ⁽²⁾, and in particular
Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1401/
81 of 19 May 1981 laying down general rules for the
supply of milk fats to certain developing countries
and specialized bodies under the 1981 food-aid
programme ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1039/
82 of 26 April 1982 laying down general rules for the
supply of milk fats to certain developing countries
and specialized bodies under the 1982 food-aid
programme ⁽⁴⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by
the Council Regulations specified in Annex I, certain
third countries and beneficiary organizations have
requested the delivery of the quantities of butteroil set
out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in
accordance with the rules laid down in Commission
Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977

laying down general rules for the supply of
skimmed-milk powder and butteroil as food aid ⁽⁵⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 3474/80 ⁽⁶⁾;
whereas, in particular, the periods and terms for
delivery and the procedure to be followed by the
intervention agencies to establish the costs arising
therefrom should be laid down;

Whereas Articles 2 (2) of Regulations (EEC) No 1401/
81 and (EEC) No 1039/82 specify that, provided the
normal development of prices on the market is not
disturbed, the supply of butter and butteroil as food aid
shall be ensured in the form of butter or butterfats
bought on the Community market if the situation on
the market does not allow supply from public stocks;
whereas, since the latter condition has been fulfilled and
the quantities involved are not so large as to disturb the
normal development of prices on the market, purchases
should be made on the open market to secure the
necessary supplies;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC)
No 303/77, the intervention agencies specified in
Annex I shall deliver butteroil as food aid on the special
terms set out therein.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 120, 1. 5. 1982, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 50.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEX I ⁽¹⁾

Consignment	A	B	C	D
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82			
2. Beneficiary	NGO			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	105 tonnes	225 tonnes	200 tonnes	120 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Irish	German		
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from intervention butter			
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees			
8. Markings on the packaging	See Annex II			
9. Delivery period	Delivery in November 1982			
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country ⁽⁹⁾			
	⁽¹⁰⁾		⁽¹²⁾	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	EURONAIID, PO Box 90727, van Alkemade laan 1, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 CEMEX NL; tel. 070/24 68 69, 24 17 44)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982			

Consignment	E	F	G	H
1. Application of Council Regulations:	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)			
(a) legal basis	(EEC) No 1040/82			
(b) affectation	NGO			
2. Beneficiary	See Annex II			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	165 tonnes	290 tonnes	575 tonnes	280 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German			
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from intervention butter			
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees			
8. Markings on the packaging	See Annex II			
9. Delivery period	Delivery in November 1982			
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country ⁽⁹⁾			
	⁽¹³⁾	⁽¹¹⁾	⁽¹⁰⁾	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	EURONAIID, PO Box 90727, van Alkemadeaan 1, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 070/24 68 69, 24 17 44)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982			

Consignment	I	K
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	Malaysia	Mauritania
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	French
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red crescent 10 cm high, with the points towards the left and the following text in lettering at least 1 cm high: Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Malaysia (Kuala Lumpur)⁵ Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite en Mauritanie / Nouakchott⁶	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Kuala Lumpur (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Nouakchott (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Malaysian Red Crescent Society, JKR 2358, Jalan Tum Ismail, Kuala Lumpur 11-02 ⁽⁵⁾	Croissant-Rouge mauritien, avenue Gamal Abdel Nasser, boîte postale 344, Nouakchott ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	L	M
1. Application of Council Regulations:	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)	
(a) legal basis	(EEC) No 1040/82	
(b) affectation		
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	Morocco	Uganda
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	United Kingdom
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red crescent 10 cm high, with the points towards the left and the following text in lettering at least 1 cm high: 'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite au Maroc / Casablanca'	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Uganda (Kampala via Mombasa)'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Casablanca (deposited on the quay or on lighters)	Delivered to Kampala (via Mombasa)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Croissant-Rouge marocain, boîte postale 189, Rabat, Maroc ⁽⁵⁾ ⁽⁷⁾	Uganda Red Cross Society, PO Box 494, Kampala, Uganda ⁽⁵⁾ ⁽⁸⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	N	O
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	Bangladesh	Haiti
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	French
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription:	
	'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Bangladesh / Chittagong'	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite a Haiti / Port-au-Prince'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Chittagong (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Port-au-Prince (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Bangladesh Red Cross Society, National Headquarters, PO Box 579, Dacca ⁽⁵⁾	Société nationale de la Croix-Rouge haïtienne, Place des Nations Unies, boîte postale 1337, Port-au-Prince ⁽⁵⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	P
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	Licross
3. Country of destination	Nicaragua
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Irish
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Irish market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de la Lega de las sociedades de la Cruz-Roja / Destinado a la distribución gratuita en Nicaragua / Managua (via Puerto Corinto)'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Delivered to Managua (via Puerto Corinto)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Cruz-Roja nicaragua, apartado 3279, Managua, DN ⁽⁵⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	Q
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	Licross
3. Country of destination	Pakistan
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	A red crescent 10 cm high, with the points towards the left and the following text in lettering at least 1 cm high: 'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Pakistan (Rawalpindi via Karachi)'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Delivered to Rawalpindi (via Karachi)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Pakistan Red Crescent Society, National Headquarters, Sector H-8, Islamabad ⁽⁵⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	R	S
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1401/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1402/81 (general reserve)	
2. Beneficiary	UNWRA	
3. Country of destination	Israel	Jordan
4. Total quantity of the consignment	400 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of point 12 procedure	
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽¹⁴⁾	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to UNWRA / For free distribution to Palestine Refugees'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 November 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Haifa (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Aqaba (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Hevra Klalit Lehashgaha BM on behalf of UNWRA, Ashdod, Israel	Field Supply and Transport Officer, PO Box 484, UNRWA, Amman, Jordan
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	T	U
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	} Comoros	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	60 tonnes	40 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne aux Comores'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Moroni (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Mutsamudu (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Ministère de l'économie et des finances, Moroni, Comores	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	V	W
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	} Republic of Tanzania	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	200 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽¹⁴⁾	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Tanzania'	
9. Delivery period	Loading in November 1982	Loading in December 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Tanga (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Dar Es-Salaam (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Tanzania Livestock Development Authority (LIDA), PO Box 4248, Dar Es-Salaam (tel. 3 10 91) ⁽¹⁵⁾	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	X	Y
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1401/81 (1981 programme) (EEC) No 1402/81	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	World Food Programme	} Ethiopia
3. Country of destination	Angola	
4. Total quantity of the consignment	105 tonnes	1 000 tonnes ⁽⁶⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	French
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	To be manufactured from intervention butter
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Angola-2507 / Butteroil / Luanda / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'	'Butteroil / Food aid of the European Economic Community to the people of Ethiopia'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 October 1982	Loading as soon as possible and at the latest 30 November 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	Port of unloading Assab (deposited on the quay or on lighters) ⁽¹⁷⁾
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—	Relief and Rehabilitation Commission (RRC), PO Box 5686, Addis Ababa, Ethiopia (tel. 15 30 11)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 25 October 1982

Consignment	Z	AA
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	} Zimbabwe	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	Irish
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽¹⁴⁾	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Zimbabwe'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	Loading after 7 December and before 21 December 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country ⁽¹⁸⁾	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	General Manager, Dairy Marketing Board, 18 Stanley Avenue, Harare, Zimbabwe (telex: 4420 DMHBOZW)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 25 October 1982

Consignment	AB	AC
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1401/81 (1981 programme)	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1402/81	(EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	World Food Programme	ICRC
3. Country of destination	Nepal	Lebanon
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	Belgian
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins,	In 2·270 kg tins,
	coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Nepal 22321 / Butteroil / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'LEB-563 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Beirut'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 October 1982	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	Port of unloading Beirut, option Limassol (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—	ICRC Delegation, rue de Kuwait, Hama, Ras-Beirut, boîte postale 7188, Beirut
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AD	AE
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	}	}
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment		
5. Intervention agency responsible for delivery	Peru	Mali
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	500 tonnes	200 tonnes
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	United Kingdom	
8. Markings on the packaging	To be manufactured from intervention butter	
9. Delivery period	In 20 kg tins,	In 5 kg tins,
10. Stage and place of delivery	coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	'Aceite de mantequilla / Donación de la Comunidad económica europea a Peru'	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne à la république du Mali'
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Loading in December 1982	Loading in November 1982
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	Community port of loading operating a regular service with the recipient country ⁽¹⁸⁾	Delivered to Bamako (via Dakar), Union laitière warehouse
	—	Union laitière de Bamako, route de Sotuba, boîte postale 20, Bamako
	Tender	
	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	AF
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	} Republic of Jibuti
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from intervention butter
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite'
9. Delivery period	Loading in November 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Jibuti (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Ministère du commerce, Office national d'approvisionnement et de commercialisation (ONAC), boîte postale 79, Djibouti (tel. 35 03 27) ⁽¹⁹⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	AG	AH
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) (EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	} Somalia	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	930 tonnes	320 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	Irish
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Somalia'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 30 November 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Mogadishu (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Berbera (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Ministry of Local Government and Rural Development, Food Aid Department, Mogadishu ⁽²⁰⁾	Food Aid Department, Regional Government, North West Region, Hargeisa ⁽²⁰⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	AI	AK
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1401/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1402/81	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Sudan	
4. Total quantity of the consignment	160 tonnes	40 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	In 2·270 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following markings:	
	'ERY-89 / LOT A'	'ERY-89 / LOT B'
	followed by:	
	'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Port Sudan (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Delegation of the International Committee of the Red Cross, PO Box 1831, Khartoum, (Sudan) ⁽²¹⁾	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Notes:

- (1) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (2) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.
- (3) Other than those set out in Annex II to Regulation (EEC) No 303/77.
- (4) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination' (see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77).
- (5) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY-ADDRESS:
1. Consignee;
2. Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211, Geneva 19
(telex 22555 CH).'

The successful tenderer should send two copies of the dispatch documents to:
Mr Burtin,
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211, Geneva 19.
- (6) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes,
boîte postale 213,
Nouakchott, Mauritania.
- (7) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes,
boîte postale 1302,
Rabat, Agdal, Morocco.
- (8) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 5244,
Kampala, Uganda.
- (9) The successful tenderer should send to:
Messrs M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam,
on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part quantity. The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin and a health certificate made out in a language specified by them.
- (10) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agent, on delivery, a certificate of origin made out in Spanish.
- (11) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agent, on delivery, a certificate of origin made out in Portuguese.
- (12) The product must be consigned on pallets under a sliding plastic cover; the size of the pallets must comply with CEWAL standards.
- (13) The product must be consigned on standard pallets under a sliding plastic cover.
- (14) In new bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kg (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.

- (¹⁵) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 9514,
Dar es-Salaam, Tanzania
(telex DEL COMEUR 41353).
- (¹⁶) Each offer may cover only a part quantity of 500 tonnes as specified in the complementary tender, indicating the storage locations of the product, published together with this Regulation in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.
- (¹⁷) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 5570,
Addis Ababa, Ethiopia
(telex DELEGEUR 21135).
- (¹⁸) Delivery fob shall be deemed to have taken place and the risks shall pass from the successful tenderer to the recipient at the moment when the products have actually been lifted across the rails of the vessel at the port of shipment designated for delivery.
- (¹⁹) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
12, rue de l'Ethiopie,
boite postale 2477,
Djibouti.
- (²⁰) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 943,
Mogadiscio, Somalia
(telex FED MOG SM 628).
- (²¹) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 2363,
Khartoum, Sudan.
-

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	105	45	Catholic Relief Service	Guatemala	Cathwel / 80126 / Butteroil / Santa Tomas de Castilla / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Catholic Relief Service / Destinado a la distribución gratuita en Guatemala
		60	Catholic Relief Service	Nicaragua	Cathwel / 80129 / Butteroil / Corinto / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Catholic Relief Service / Destinado a la distribución gratuita en Nicaragua
B	225	150	World Council of Churches	Algérie	WCC / 80702 / Butteroil / Algiers / Don de la Communauté économique européenne / Action du Conseil œcuménique des Églises / Pour distribution gratuite en Algérie
		15	World Council of Churches	Liban	WCC / 80703 / Butteroil / Lebanon / Don de la Communauté économique européenne / Action du Conseil œcuménique des Églises / Pour distribution gratuite au Liban
		15	Oxfam belgique	Algérie	Oxfam / 80805 / Butteroil / Algiers / Don de la Communauté économique européenne / Action de Oxfam belgique / Pour distribution gratuite en Algérie
		45	Caritas germanica	Liban	Caritas / 80432 / Butteroil / Lebanon / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite au Liban
C	200		Caritas belgica	Zaire	Caritas / 80210 / Butteroil / Matadi / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Zaire
D	120	15	Catholic Relief Service	Jamaica	Cathwell / 80127 / Butteroil / Kingston / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Jamaica

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		45	Catholic Relief Service	Haïti	Cathwel / 80125 / Butteroil / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Action du Catholic Relief Service / Pour distribution gratuite à Haïti
		45	Caritas germanica	Haïti	Caritas / 80430 / Butteroil / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite à Haïti
		15	Deutsche Welthungerhilfe	Haïti	DWH / 82808 / Butteroil / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Action de Deutsche Welthungerhilfe / Pour distribution gratuite à Haïti
E	165	45	Caritas germanica	Kenya	Caritas / 80431 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Kenya
		45	Caritas germanica	Uganda	Caritas / 80440 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Uganda
		15	Diakonisches Werk	Kenya	DKW / 82315 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Kenya
		20	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82316 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda
		10	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82317 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		10	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82318 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda
		5	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82319 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda
		15	Diakonisches Werk	Sudan	DKW / 82320 / Butteroil / Mombasa in transit / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distri- bution in the Sudan
F	290	15	Diakonisches Werk	Tanzania	DKW / 82321 / Butteroil / Dar es-Salaam / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distri- bution in Tanzania
		30	Diakonisches Werk	Mozambique	DKW / 82322 / Butteroil / Maputo / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Diakonisches Werk / Destinado à distribuição gratuita em Mozambique
		30	Oxfam belgique	Mozambique	Oxfam / 80806 / Butteroil / Maputo / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Oxfam belgique / Destinado à distribuição gratuita em Mozambique
		60	Caritas italiana	Sudan	Caritas / 80603 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas italiana / For free distribution in the Sudan
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Sudan	ASNC / 84100 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in the Sudan

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		15	Caritas italiana	Somalia	Caritas / 80604 / Butteroil / Mogadishu / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas italiana / For free distribution in Somalia
		45	Caritas neerlandica	Tanzania	Caritas / 80318 / Butteroil / Dar es-Salaam / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas neerlandica / For free distribution in Tanzania
		15	Caritas germanica	Mozambique	Caritas / 80442 / Butteroil / Nacala / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas germanica / Destinado à distribuição gratuita em Mozambique
		60	Dutch Interchurch Aid	Sudan	DIA / 81104 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of the Dutch Interchurch Aid / For free distribution
G	575	30	Association «Aide au tiers monde»	Chile	AATM / 81707 / Butteroil / Valparaiso / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de association «Aide au tiers monde» / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		245	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80438 / Butteroil / Valparaiso / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		180	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80439 / Butteroil / Talcahuano / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		30	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80437 / Butteroil / Coquimbo / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		45	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80436 / Butteroil / Antofagasta / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		30	Caritas belgica	Paraguay	Caritas / 80214 / Butteroil / Asunción / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas belgica / Destinado a la distribución gratuita en Paraguay
		15	Caritas neerlandica	Bolivia	Caritas / 80319 / Butteroil / Santa Cruz via Puerto Matarani / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas neerlandica / Destinado a la distribución gratuita en Bolivia
H	280	30	Catholic Relief Service	Jordan	Cathwel / 80128 / Butteroil / Aqaba / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Jordan
		40	SOS-Villaggio del Fanciullo	India	SOS-V / 82000 / Butteroil / Bombay / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio / For free distribution in India
		15	SOS-Villaggio del Fanciullo	Philippines	SOS-V / 82001 / Butteroil / Manila / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio / For free distribution in the Philippines
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Ghana	ASNC / 84101 / Butteroil / Takoradi / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in Ghana
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Sierra Leone	ASNC / 84102 / Butteroil / Freetown / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in Sierra Leone

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Indonesia	ASNC / 84103 / Butteroil / Indonesia / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in Indonesia
		45	Caritas italiana	Sénégal	Caritas / 80602 / Butteroil / Dakar / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas italiana / Pour distribution gratuite au Sénégal
		25	Caritas germanica	Ethiopia	Caritas / 80434 / Butteroil / Assab / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Ethiopia
		20	Caritas germanica	Ethiopia	Caritas / 80435 / Butteroil / Massawa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Ethiopia
		45	Caritas germanica	Zambia	Caritas / 80443 / Butteroil / Lusaka via Durban / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Zambia

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2688/82

of 7 October 1982

on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1183/82 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1399/81 of 19 May 1981 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1981 food-aid programme ⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1037/82 of 26 April 1982 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme ⁽⁴⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in the Annex, certain recipient third countries and agencies have requested delivery of the quantity of skimmed-milk powder set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of

skimmed-milk powder and butteroil as food aid ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3474/80 ⁽⁶⁾; whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas Articles 2 (2) of Regulations (EEC) No 1399/81 and (EEC) No 1037/82 specify that, provided the normal development of prices on the market is not disturbed, the supply of skimmed-milk powder as food aid shall be ensured by the buying in of skimmed-milk powder on the Community market if the quantities available from public stocks are insufficient to meet the required amount or if they do not have the characteristics necessary for their particular destination; whereas skimmed-milk powder should now be bought on the open market to secure the necessary supplies, the condition in respect of quality being fulfilled and the quantities involved not being so large as to disturb the normal development of prices on the market;

Whereas the measure provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies listed in the Annex shall arrange for the delivery of skimmed-milk powder as food aid on the terms specified therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 120, 1. 5. 1982, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 50.

ANNEX ⁽¹⁾

Consignment	A
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1038/82
2. Beneficiary	} India
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	1 000 tonnes ⁽⁶⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	French
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 July 1982
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community / Madras'
9. Delivery period	Loading in November 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country ⁽⁸⁾
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982

Consignment	B	C	D
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)		
(b) affectation	(EEC) No 1038/82		
2. Beneficiary	Licross		
3. Country of destination	Mauritania	Tunisia	Morocco
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French		
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁷⁾		
8. Markings on the packaging	A red crescent 10 cm, with the points towards the left and the following inscription in lettering at least 1 cm high: 'Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite' followed by: 'in Mauritania / Nouakchott' 'in Tunisia / Tunis' 'in Morocco / Casablanca'		
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982		
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Nouakchott (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Tunis (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Casablanca (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Société du Croissant-Rouge mauritanien, avenue Gamal Abdel Nasser boîte postale 344, Nouakchott, Mauritanie ^{(9) (10)}	Croissant-Rouge tunisien, 19, rue d'Angleterre, Tunis, Tunisie ^{(9) (11)}	Croissant-Rouge marocain, boîte postale 189, Rabat, Maroc ^{(9) (12)}
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—		

Consignment	E	F	G	H
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82			
2. Beneficiary	Licross			
3. Country of destination	Haiti	Upper Volta	Senegal	Gabon
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	50 tonnes	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch			
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market			
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁷⁾			
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite' followed by:			
	'à Haïti / Port-au-Prince'	'en Haute-Volta / Ouagadougou'	'au Sénégal / Dakar'	'en République Gabonaise / Libreville'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982			
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Port-au-Prince (deposited on the quay or on lighters)	Delivered to Ouagadougou/Upper Volta	Port of unloading Dakar (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Libreville (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Société nationale de la Croix-Rouge haïtienne, place des Nations unies, boîte postale 1337, Port-au-Prince ⁽⁹⁾	Croix-Rouge voltaïque, boîte postale 340, Ouagadougou, Haute-Volta ^{(9) (13)}	Croix-Rouge sénégalaise, boîte postale 299, boulevard F. Roosevelt, Dakar ^{(9) (14)}	Croix-Rouge gabonaise, Centre médico-social, rue Lamotte, boîte postale 2086, Libreville République gabonaise ^{(9) (15)}
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—			

Consignment	I	K
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	Malaysia	Pakistan
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	(7)	
8. Markings on the packaging	A red rescent 10 cm, with the points towards the left and the following inscription in lettering at least 1 cm high: 'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution' followed by: 'in Malaysia / Kuala Lumpur' 'in Pakistan / Rawalpindi (via Karachi)'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Kuala Lumpur (deposited on the quay or on lighters)	Delivered to Rawalpindi via Karachi
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Malaysian Red Crescent Society, JKR 2358, Jalan Tun Ismail, Kualalumpur, 11-02 ⁽⁵⁾	Pakistan Red Crescent Society, National Headquarters, Sector H-8, Islamabad ⁽⁶⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	L	M
1. Application of Council Regulations:	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)	
(a) legal basis	(EEC) No 1038/82	
(b) affectation		
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	Nepal	Sri Lanka
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Irish	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁷⁾	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution' followed by: 'in Nepal (via Calacutta)' 'in Sri Lanka (Colombo)'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Delivered to Katmandu via Calcutta	Port of unloading Colombo (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Nepal Red Cross Society, PO Box 217, Katmandu, Nepal ⁽⁵⁾	Sri Lanka Red Cross Society, 106 Dhar-mapala Mawatha, Colombo 7 ⁽⁶⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	N
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1038/82
2. Beneficiary	Licross
3. Country of destination	Uganda
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	(7)
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Uganda / Kampala (via Mombasa)'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Delivered to Kampala (via Mombasa)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Uganda Red Cross Society, PO Box 494 Kampala, Uganda ⁽⁹⁾ ⁽¹⁶⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	O
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1038/82
2. Beneficiary	Licross
3. Country of destination	Burma
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	(7)
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Burma / Rangoon'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Rangoon (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Burma Red Cross Society, Red Cross Building, Rangoon ⁽⁹⁾ ⁽¹⁷⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	P	Q
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	India	
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	(7)	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in India /' 'Calcutta' 'Bombay'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982.	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Calcutta (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Bombay (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Indian Red Cross Society, 1 Red Cross Road, New Delhi 110001 ⁽⁹⁾	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	R
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1038/82
2. Beneficiary	Licross
3. Country of destination	Bangladesh
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	(7)
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Bangladesh / Chittagong'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Chittagong (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Bangladesh Red Cross Society, National Headquarters, PO Box 579, Dacca ⁽⁵⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	S	T	U
1. Application of Council Regulations:	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)		
(a) legal basis	(EEC) No 1038/82		
(b) affectation			
2. Beneficiary	Licross		
3. Country of destination	Peru	Bolivia	Guinea Bissau
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	100 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch		
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	(7)		
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription:		
	'Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de la Lega de las sociedades de la Cruz-Roja / Destinado a la distribución gratuita' followed by: 'en Peru / Callao'	'Leite desnatado em pó / Com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europea / Acção da Liga das sociedades da Cruz-Vermelha / Destinado à distribuição gratuita em Guiné-Bissau / Bissau' 'en Bolivia / La Paz via Arica (Chile)'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982		
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Callao (deposited on the quay or on lighters)	Delivered to La Paz (Bolivia) via Arica (Chile)	Port of unloading Bissau (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Cruz-Roja peruana, Chancay 881, Lima, Peru ⁽⁹⁾	Cruz-Roja boliviana, avenida Simon Bolivar 1515, Casilla 741, La Paz ⁽⁹⁾	Cruz-Vermelha de Guiné Bissau, rua Justino Lopez 22, Bissau ⁽⁹⁾ ⁽¹⁸⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—		

Consignment	V	W
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Nicaragua	Lebanon
4. Total quantity of the consignment	40 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Irish	German
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	(7)	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: NIC-90 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité internacional de la Cruz-Roja / Destinado a la distribución gratuita / Corinto¹⁹ LEB-564 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Beyrouth²⁰	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Corinto (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Beirut, option Limassol (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Delegación CICR, c/o Cruz-Roja nicaraguense, Apartado 3279, Managua (Nicaragua) ⁽¹⁹⁾	ICRC Delegation, rue de Koweit Hamra, Ras, Beyrouth, boîte postale 7188, Beyrouth ⁽²⁰⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	X
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1038/82
2. Beneficiary	} Angola
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 January 1982
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Angola'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Lobito (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Secretaria de Estado dos Assuntos Sociais Lobito (RP Angola)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	Y	Z
1. Application of Council Regulations:	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)	
(a) legal basis	(EEC) No 1038/82	
(b) affectation		
2. Beneficiary	}	Zimbabwe
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes	1 000 tonnes ⁽⁶⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 July 1982 ⁽²¹⁾	Entry into intervention stock after 1 August 1982 ⁽²¹⁾
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Zimbabwe'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	Loading after 7 and before 21 December 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country ⁽⁸⁾	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	General Manager of the Dairy Marketing Board, 18 Stanley Avenue, Harare, Zimbabwe (telex 4420 DMHBOZW)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 25 October 1982

Consignment	AA	AB
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	Comoros	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes	150 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	(7)	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne aux Comores / Pour distribution gratuite'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Moroni (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Mutsamudu (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Ministère de l'économie et des finances, Moroni (Comores)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AC	AD
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	}	Jibuti
3. Country of destination		Ethiopia
4. Total quantity of the consignment	2 000 tonnes ⁽⁵⁾	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12	Belgian
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁷⁾	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Food aid of the European Economic Community to the people of Ethiopia'	'Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 30 November 1982	Loading in November 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Assab (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Jibuti (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Relief and Rehabilitation Commission (RRC), PO Box 5686, Addis Ababa Ethiopia (tel. 15 30 11) ⁽²²⁾	Ministère du commerce, Office national d'approvisionnement et de commercialisation (ONAC), boîte postale 79, Djibouti (tél. 35 03 27) ⁽²³⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	—

Consignment	AE	AF
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	} Somalia	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	2 230 tonnes	1 020 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁷⁾	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 30 November 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Mogadiscio (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Berbera (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Ministry of Local Government and Rural Development, Food Aid Department, Mogadiscio ⁽²⁴⁾	Food Aid Department, Regional Government, North West Region, Hargeisa ⁽²⁴⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	AG	AH	AI
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82		
2. Beneficiary	}	Indonesia	
3. Country of destination			
4. Total quantity of the consignment	1 500 tonnes ⁽⁵⁾	490 tonnes	10 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12		German
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market		Intervention stock
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁷⁾		Entry into intervention stock after 1 January 1982
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched / Gift of the European Economic Community to Indonesia / For free distribution'		'Skimmed-milk powder non-enriched / Baturraden project / Gift of the European Economic Community to Indonesia'
9. Delivery period	Loading in November 1982		
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country ⁽⁸⁾		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982		—

Consignment	AK	AL
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	} Republic of Tanzania	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes	500 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 January 1982 ⁽²⁸⁾	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Tanzania'	
9. Delivery period	Loading in November 1982	Loading in December 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Tanga (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Tanzania Livestock Development Authority (LIDA), PO Box 4248, Dar es-Salaam (tel. 3 10 91) ⁽²⁵⁾	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	AM	AN
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	} Republic of Tanzania	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes	500 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 January 1982 ⁽²⁸⁾	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Tanzania'	
9. Delivery period	Loading in November 1982	Loading in December 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Dar es-Salaam (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Tanzania Livestock Development Authority (LIDA), PO Box 4248, Dar es-Salaam (tel. 3 10 91) ⁽²⁵⁾	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	AO	AP
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	}	Mali
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	300 tonnes	300 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 January 1982	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre / Don de la Communauté économique européenne à la république du Mali'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	Loading in December 1982
10. Stage and place of delivery	Delivered to Bamako (via Dakar), warehouse of l'Union laitière	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Union laitière de Bamako, route de Sotuba, boîte postale 20, Bamako	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AQ
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1038/82
2. Beneficiary	} Niger
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 January 1982
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre / Don de la Communauté économique européenne à la république du Niger'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Delivered to Niamey (via Cotonou), Olani warehouse
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Olani (Office du lait au Niger), boîte postale 404, Niamey
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	AR
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1038/82
2. Beneficiary	} Peru
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	1 000 tonnes ⁽⁶⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	German
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 January 1982
8. Markings on the packaging	'Leche en polvo descremada / Donación de la Comunidad económica europea a Peru'
9. Delivery period	Loading in December 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country ⁽⁸⁾
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982

Consignment	AS	AT	AU
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82		
2. Beneficiary	} Egypt		
3. Country of destination			
4. Total quantity of the consignment	2 000 tonnes ⁽⁵⁾	2 000 tonnes ⁽⁵⁾	2 000 tonnes ⁽⁵⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12		
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽²⁶⁾		
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Egypt'		
9. Delivery period	Loading in November 1982		Loading in December 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of unloading operating a regular service with the recipient country ⁽⁸⁾		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982		

Consignment	AV	AW
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	UNRWA	
3. Country of destination	Israel	Jordan
4. Total quantity of the consignment	270 tonnes	230 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 January 1982 (²⁷)	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA / For free distribution to Palestine refugees'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Ashdod (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Aqaba (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Hevra Klalit Lehashgaha BM, on behalf of UNRWA, Ashdod, Israel	Field Supply and Transport Officer, PO Box 484, UNRWA, Amman, Jordan
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AX	AY
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1399/81 (1981 programme) (EEC) No 1400/81	
2. Beneficiary	World Food Programme	
3. Country of destination	Tunisia	
4. Total quantity of the consignment	400 tonnes	130 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stock	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Entry into intervention stock after 1 January 1982	
8. Markings on the packaging	'Tunisia 2518'	'Tunisia 2582'
	followed by: 'Dried skimmed-milk powder / Tunis / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'	
9. Delivery period	Delivery in November 1982	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	—	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	AZ	BA
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1037/82 (1982 programme) (EEC) No 1038/82	
2. Beneficiary	UNHCR	
3. Country of destination	Pakistan	
4. Total quantity of the consignment	1 000 tonnes ⁽⁵⁾	1 000 tonnes ⁽⁵⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	⁽⁷⁾	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / UNHCR assistance to Afghan refugees / For free distribution'	
9. Delivery period	Loading after 1 and before 15 November 1982	Loading after 1 and before 15 December 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Karachi (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	UNHCR, PO Box 1263, Islamabad (tel. 2 60 01; telex 5665 UNHCR PK HICOMREF ISLAMABAD)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Notes:

- (1) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (2) In cases where the goods come from intervention stock, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.
- (3) Other than those set out in the Annex to Regulation (EEC) No 625/78 (see Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 303/77).
- (4) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination' (see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77).
- (5) In cases where the total quantity of a lot is a multiple of 500 tonnes, the tender submitted may relate to a part quantity of 500 tonnes or to a multiple of 500 tonnes (see Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 303/77).
- (6) Each offer may cover only a part quantity of 500 tonnes as specified in the complementary tender, indicating the storage locations of the product, published together with this Regulation in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.
- (7) The vitamin A content of the skimmed-milk powder must be 5 000 international units per 100 grams minimum. The vitamin D content of the skimmed-milk powder must be 500 international units per 100 grams minimum. The mixture of vitamins incorporated in the milk must be guaranteed to contain 10 times more vitamin A than vitamin D. The vitamins incorporated in the milk must be of pharmaceutical quality and produced with a view to human consumption. The date of manufacture of the skimmed-milk powder must be clearly indicated on the bags. The vitamin enriched skimmed-milk powder must be manufactured not more than one month before the date of issue of the control certificate referred to in Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (8) Delivery fob shall be deemed to have taken place and the risks shall pass from the successful tenderer to the recipient at the moment when the products have actually been lifted across the rails of the vessel at the port of shipment designated for delivery.
- (9) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY-ADDRESS:
1. Consignee;
2. Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211 Genève 19
(telex 22555).'
- The successful tenderer should send two copies of the dispatch documents to:
Monsieur Burtin,
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211 Genève 19.
- (10) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes,
boîte postale 213,
Nouakchott, Mauritanie.
- (11) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes,
boîte postale 3,
Belvédère, Tunisie.
- (12) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes,
boîte postale 1302,
Rabat Aqbal,
Rabat, Maroc.
- (13) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes en Haut-Volta,
boîte postale 352,
Ouagadougou.

- (14) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes,
boîte postale 3345,
Dakar, Sénégal.
 - (15) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes au Gabon,
boîte postale 321,
Libreville, République gabonaise.
 - (16) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 5244,
Kampala, Uganda.
 - (17) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Delegation of the Commission of the European Communities,
Bangkok, Thailand.
 - (18) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Delegação da Comissão das Comunidades europeias,
caixa posta 359,
Bissau, Guinée.
 - (19) The successful tenderer shall send the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate, a certificate of origin, a consular invoice and a declaration of gift made out in Spanish.
 - (20) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes,
boîte postale 11,
4008 Beyrouth.
 - (21) The product should be delivered by the successful tenderer in containers.
 - (22) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Relief and Rehabilitation Commission (RRC),
PO Box 5686,
Addis Ababa, Ethiopia
(tel. 15 30 11).
 - (23) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Delegation of the Commission of the European Communities,
12 avenue de l'Éthiopie,
PO Box 2477,
Jibutu
(telex 5894 DELCOM DJ).
 - (24) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 943,
Mogadiscio, Somalia
(telex FED MOG SM 628).
 - (25) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 9514,
Dar es-Salaam, Tanzania
(telex DELCOMEUR 41353).
 - (26) The skimmed-milk powder should be obtained by the process 'low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6 mg/gm' to meet characteristics laid down in Annex I to Regulation (EEC) No 625/78 (OJ No L 84, 31. 3. 1978, p. 19).
 - (27) Products destined for Ashdod should be in containers of 20 feet (40 to 50 containers per ship).
 - (28) The product should be delivered on standard pallettes under removable plastic covers.
-

